

設計快樂：快樂對流在觀塘

容蔡美碧女士、馬錦華副會長、梁超然校長、王詠儀女士、王劍豪先生、各位來賓，你們好：

今日很榮幸有機會代表起動九龍東辦事處和各位分享我們如何透過設計，將快樂實踐在城市轉型同發展，包括當中我們所面對的機遇和挑戰，以及如何透過政策措施，凝聚各界建構快樂社區。

雖然每個人對設計、快樂和社會價值都有不同的理解。但簡單而言，好的設計會對周邊的「其他人、事與物」帶來於功能性和美觀性上的正面影響，提升整個社會的喜悅。

我們尊重和傳承九龍東昔日的工業文化，所以結合「九龍東工業文化研究」入面提出的工業文化、建築、歷史同故事，做出「以人為本」的設計。

於轉型九龍東的過程，我們分階段從短期項目，到中、長期項目加入「地方營造」(Place-making)的概念，結合地區特色，營造成為可連繫社區、與市民共享快樂的社區空間，去配合九龍東蛻變的步伐。帶動九龍東轉型有四大政策重點：「連繫 Connectivity」、「品牌 Branding」、「設計 Design」、「多元化 Diversity」，將以上政策英文字頭拼起來就成為我們辦事處的使命“CBD2”，意思即是第二個核心商業區。

於四大政策下，我們制定「概念總綱計劃 5.0」，當中包括五個焦點：易行及流動，綠色核心商業區，智慧城市，社會經濟活力和創造精神。同時我們有十個主要任務，當中不少工作已逐步落實，包括改善行人環境、提供優質公共空

間、推動綠化、美化河道、騰空現有政府設施以增加商業、寫字樓土地供應及進一步研究土地發展用途等。

加強連繫

於加強連繫、改善行人環境方面，我們透過積極推展「易行九龍東」的概念，以多個短期項目，改善觀塘商貿區同九龍灣商貿區的行人環境，令行人更方便前往商貿區、海濱及鄰近的啟德發展區。

我們積極推展「易行九龍東」的概念。九龍灣商貿區行人環境改善可行性研究已於 2016 年 8 月完成。研究建議把行人連接網絡分為 7 組連接路線，以連繫九龍灣商貿區的東西南北及鄰近的啟德發展區。

2017 年 12 月完成觀塘商貿區行人環境改善可行性研究，提出了整體的行人和交通環境改善框架，觀塘商貿區的 6 組南北走廊和 4 組東西走廊，可讓行人更方便前往商貿區和海濱。

綠色走廊和綠色連線

我們提出綠色走廊和綠色連線，帶動人流，為商業區及未來可行的地面零售活動互動，形成一個有活力的行人網絡。綠色走廊主要為來往南北的行人專用通道，結合現有的休憩空間，為九龍灣商貿區中心帶來充滿活力及具吸引力的公共開放空間。

「綠色連線」屬於行人連接網絡中南北走廊的一部分，連接九龍灣商貿區中主要休憩空間、新發展及地標（例如：九龍灣國際展貿中心、企業廣場五期 (Megabox) 及未來九龍灣行動區），以至可進一步沿海濱道伸延至觀塘海濱，以提供一個舒適及綠化的行人環境。

後巷計劃、後巷街跑

我們亦透過「地方營造」的概念將藝術元素注入觀塘商貿區大廈之間的後巷，改善行人環境達至推動更多市民善用後巷作日常通道，並將後巷融入觀塘商貿區的行人網絡中。我們於 2015 年完成第一階段後巷改善工作，再於 2017 年完成第二階段，共改善了 11 組後巷，包括重鋪後巷路面、改善環境衛生、增加路面標示和鼓勵舉行活動，並讓不同團體、藝術家和學生於後巷附近的大廈外牆添加壁畫和藝術裝置，發揮共創共融精神。我們亦支持社會企業「全城街馬」在九龍東的後巷舉辦街跑活動計劃。

改善環境

於改善環境方面，不少工作已逐步落實。我們擷取九龍東的「創造精神」，並以地方營造的方式創造優質的公共空間，帶出傳承過去，創造未來的願景。

起動綠色海濱道計劃

昔日的海濱道是一條毗鄰公眾貨物起卸區的普通道路，切割觀塘海濱。我們以地方營造手法起動海濱道及鄰近地方，沿海濱道各式各樣的灰色基建，例如旱季截流器、泵房和垃圾收集站經已翻新並配以吸引的城市設計及景觀設計，融入海濱環境。行人連接及步行環境亦已優化。我們銳意進行公共空間優化工程，例如為提供更多的綠化空間。觀塘海濱於 2015 年開放給公眾使用。今日的海濱道已變為市民及遊人的消閑熱點。

「反轉天橋底計劃」

「反轉天橋底計劃」是「起動海濱道計劃」的一部分，值得特別一提。我們提出重整土地用途，將觀塘繞道下的荒置空間轉化為受歡迎的藝術文化場地，供市民享用，與饒富吸引力的海濱長廊，可謂相得益彰。反轉天橋底的三個場地

引入更多不同類型的活動及盛事，增添活力。

觀塘繞道將市中心與海濱一分為二，項目將繞道下遮蔽的空間重新定義，轉變成充滿活力的開放空間，將城市的中心與海濱重新連接。「反轉天橋底一號場」是首個「反轉天橋底行動」項目，這個非正式的表演場地，讓不同的團體可舉辦各式各類的活動。場地採用開放式設計，提供自由的環境。

「反轉天橋底一號場」為行動首個項目，這個非正式的表演場地，讓不同的團體可舉辦各式各類的活動。場地採用開放式設計，提供自由的環境。

「反轉天橋底二三號場」提供多元化的設施，包括藝廊、戶外活動空間、多用途室、開放式舞台、社區菜園、餐廳、小食亭和短期主題商店等。

當中「反轉天橋底二號場」的社區菜園，讓我們有機會近距離認識一瓜一豆，透過種植體驗與食物建立新的關係，也讓大眾分享和交流心得，小社區亦得以慢慢凝聚，感受城市農夫的快樂。

「反轉天橋底」三個場地與其周邊的社區和觀塘長廊將相互連接，以創造協同效應。將「反轉天橋底」融入更廣泛的城市結構。小規模的項目已經「變革」，得到了強大的社區支持。提供了一種比傳統的公共開放空間更具活力，更實質和更具生態可持續性的願景。

三個場地已於 2017 年 9 月開幕，「藝土民間」將營運四年。2013 年 1 月到 2019 年 8 月底，共舉辦了 532 場活動，參賽人數約為 45 萬人，顯示項目成功為富吸引力的觀塘海濱帶來更多動力，和產生新的協同效應。

觀塘駿業街遊樂場改建為工業文化和藝術開放展覽的園地 InPARK

我們於「九龍東工業文化研究」，委託了由跨界別組成的顧問團隊，研究及紀錄關於觀塘和九龍灣內豐富多采的工業文化、建築、歷史和故事，提出結合這些集體珍藏與地方營造的策略，引領有機的城市發展。

觀塘駿業街遊樂場第一期展示以工業蘊含的「創造精神」為題的藝術裝置。第二期將餘下主要是硬地球場的部分改建成以工業文化為主題的公園，包括代表昔日區內工業的藝術作品，並提供中央草坪、景觀設施、休憩區和可供表演及其他活動的多用途場地。我們與藝術家合作，「駿業街遊樂場公共藝術計劃」下的 7 組代表昔日九龍東 7 種主要工業的公共創作為主題，包括印刷、製衣、紡織、玩具、塑膠、電子同鐘錶，令市民休閒之餘亦可感受充滿工業文化元素的藝術氛圍。觀塘駿業街遊樂場現命名為 InPARK，InPARK 結合動態和靜態、現代和傳統、藝術和休閒，為公眾創造一個引人入勝並融合商廈和公園自然景觀的「城市中的綠洲」。InPARK 自今年 3 月啟用後，已迅速成為區內一個新景點同打卡熱點。

翠屏河和翠屏河花園

活化翠屏河計劃是起動九龍東發展總綱圖十大主要任務之一。計劃範疇包括將沿敬業街、敬業里及翠屏道排污口及佳廉道之間現有的一公里明渠改造成「綠色」河流，並改善其環境、生態及景觀。項目有四大工作重點包括：活化明渠、加強區內連繫、創造具活力的公共空間和減低水浸風險。

項目將重置的翠屏河花園，及毗鄰由渠務署負責的翠屏河計劃整合，組成一條綠色走道連接翠屏河花園與相鄰的公共設施，包括觀塘海濱花園、駿業街遊樂場、觀塘游泳池等，形成協同效應。

多用途廣場位於公園的核心位置，可集散人流及提高暢達性，連繫周邊區域。於廣場旁設置大量階梯式座位，提供二百多個位置給市民閒坐或欣賞場內的活動，大幅提升凝聚力，為區內營造休閒共聚的場地。整個翠屏河花園已於 2019 年 3 月 1 日全面開放，為市民提供舒適的公共休憩空間。預計每年於春季時份，市民將可一面於草坡上休息，一面欣賞鮮花及遠眺翠屏河，吸引遊人成為觀塘另一景點。

另外，活化翠屏河計劃的工作一直推展。我們建議利用環境、生態及園景美化等改善工程，在加強現有明渠排洪能力的同時，提升現有明渠的生態價值，提供更佳的綠化環境，並推動近水活動，改善環境，締造宜居城市。

採用與周邊休憩設施一體化的設計意念，創造以河道為中心的公共休憩空間，例如於跨河行人通道上設置座位及觀景平台，以加強區內連繫和提供具活力的公共空間，將設計快樂的理念擴展。下游設置可隨著潮汐漲退而升降的智能水閘（約 30 米長），適當調節水位，以形成蓄水區，河水向下急流，因而營造瀑布效果。

「飛躍啟德」

「飛躍啟德」項目涵蓋啟德發展區前機場跑道末端、觀塘行動區及兩者之間的水體。當中觀塘行動區規劃及工程可行性研究，透過搬遷或理順行動區內現有的政府設施，以釋放發展潛力，提供約 8 萬平方米商業樓面面積及 16 萬平方米休憩用地。

觀塘行動區研究亦包括共享觀塘避風塘水體建議。海事處已於 2018 年 8 月將避風塘沿觀塘海濱花園的通航區擴大，釋放更多空間作水上康樂活動。有關設立水上運動設施的短期租約申請亦正在處理中。

以往於觀塘避風塘曾舉辦香港國際龍舟錦標賽及 Volvo Ocean Race Hong Kong 帆船嘉年華等大型活動。我們會繼續致力在九龍東促成更多能吸引市民及遊客參與的盛事和活動，以及使用觀塘避風塘水體推動水上體育及康樂活動。

總結

起動九龍東辦事處會繼續採取具前瞻性、相互協調和綜合的方式，檢討土地用途、強化城市設計，以及改善區內連繫，共同將九龍東轉型為第二個具活力、可持續發展同具智慧的核心商業區，將快樂帶給在這裏工作、居住及消閑的市民。多謝大家。